

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 6 FÉVRIER 2012 MONDAY, FEBRUARY 6th, 2012
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire Conseiller Conseiller Conseiller Greffière	François St.Amour Raymond Lalande Marcel Legault Richard Legault Mary J. McCuaig	Mayor Councillor Councillor Councillor Clerk
---	---	---

Mlle Danika Bourgeois-Desnoyers a justifié son absence. Ms. Danika Bourgeois-Desnoyers has justified her absence.

Résolution / Resolution no 55-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

Résolution / Resolution no 56-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

DÉCLARATION D'INTÉRÊT DISCLOSURE OF INTEREST

M. François St.Amour a déclaré ses intérêts pour les items 7.1 ii et 12, page 15, cheque no 31007.

Mr. François St.Amour has declared his interest for Items 7.1 ii and 12, Page 15, cheque no. 31007.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement no 7-2012**By-law no. 7-2012****Résolution / Resolution no 57-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 7-2012BY-LAW NO. 7-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 7-2012 au sujet de la désignation de terrains non assujettis à la réglementation de partie de lot, applicable à une partie du bloc 38 du plan 50M-298, décrite comme étant les parties 1 à 10 du plan 50R-10017 (76 à 86 rue Asselin, Limoges) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 7-2012 for the designation of lands not subject to part lot control for Part of Block 38 on Plan 50M-298, being described as Parts 1 to 10 on Plan 50R-10017 (76 to 86 Asselin Street, Limoges) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 58-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalonde

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUXADOPTION OF MINUTES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

1) Assemblée extraordinaire tenue le 30 janvier 2012;

1) Special meeting held on January 30th, 2012;

2) Assemblée publique (zonage) tenue le 30 janvier 2012.

2) Public meeting (zoning) held on January 30th, 2012.

Adoptée

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

Mme Cécile Lortie**i) SolPowered re : facture – Hydro One**

Voir le rapport écrit. Discussion sur l'offre de *SolPowered*. On demande à Mme Lortie de négocier à un prix inférieur car le Conseil est d'avis que ce sont eux qui ont commis l'erreur. Le Conseil ne veut pas signer d'entente d'entretien de l'équipement à ce moment-ci.

ii) Questions – comptes fournisseurs

Voir la résolution numéro 60-2012.

Mrs. Cécile Lortie**i) SolPowered re: invoice – Hydro One**

See the written report. Discussion concerning SolPowered offer. Mrs. Lortie was asked to negotiate for a lesser fee as Council is of the opinion that SolPowered made the error. Council is not interested in signing a maintenance agreement at this time.

ii) Questions – accounts payable

See resolution number 60-2012.

Résolution / Resolution no 59-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PRÉSIDENT D'ASSEMBLÉE

Le maire ayant déclaré un conflit d'intérêt pour les items 7.1 (ii) et 12, qu'il soit résolu que Raymond Lalande soit nommé Président d'assemblée pour ces items seulement.

Adoptée

CHAIRPERSON

Due to the conflict of interest declared by the Mayor, be it resolved that Raymond Lalande be named Chairperson for Items 7.1 (ii) and 12.

Carried

Résolution / Resolution no 60-2012

M. François St.Amour a déclaré ses intérêts, laissé son siège et quitté la salle du Conseil.

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES COMPTES FOURNISSEURS JUSQU'AU 15 FÉVRIER 2012

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 15 février 2012 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative no 3 542 078,31 \$
Adoptée

Mr. François St.Amour has declared his interest, vacated his seat and left Council Chambers.

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST OF ACCOUNTS PAYABLE TO FEBRUARY 15TH, 2012

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to February 15th, 2012 be accepted as presented:

Voucher no 3 \$542,078.31
Carried

7.2

M. Raymond Lalande re : propositions pour le nom du chemin Racine

Voir le rapport écrit. M. Lalande tend vers les noms de Flore ou Jeanpaul car ce sont les prénoms de la famille Racine qui a développé cette région. Ces deux options seront présentées à la réunion du 13 février 2012 pour approbation.

Mr. Raymond Lalande re: proposal for name change of Racine Street

See written report. Mr. Lalande considers the names of Flore or Jeanpaul as these are the first names of the Racine family who developed the area. These two options will be presented at the February 13th, 2012 agenda for approval.

7.3

Mme Jocelyn Ferguson re : statistiques du site Web municipal

Les statistiques du site Web municipal furent présentées.

Mrs. Jocelyn Ferguson re: municipal Web site statistics

The municipal Web site statistics were presented.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX**MUNICIPAL BY-LAWS**

9.2

Règlement no 8-2012**By-law no. 8-2012****Résolution / Resolution no 61-2012**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 8-2012**BY-LAW NO. 8-2012**

Qu'il soit résolu que le règlement no 8-2012 pour modifier l'annexe « A » du règlement no 55-2010 (frais de développement) soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 8-2012 to amend Schedule "A" of By-law no. 55-2010 (development fees) be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AFFAIRES DÉCOULANT DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES**UNFINISHED BUSINESS FROM PREVIOUS MEETINGS**

11.1

Abrogation de la résolution 37-2012 et adoption d'une nouvelle résolution (budget de la commission de transport GNPR)**Rescindment of resolution 37-2012 and adoption of a new resolution (NGPR Transport Board budget)**

Résolution / Resolution no 62-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ABROGATION DE LA RÉOLUTION
37-2012RESCINDMENT OF RESOLUTION 37-
2012

Qu'il soit résolu que la résolution
numéro 37-2012 du 23 janvier 2012 soit
abrogée.

Be it resolved that resolution number
37-2012 dated January 23rd, 2012 be
rescinded.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 63-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

BUDGET DE LA COMMISSION DE
TRANSPORT GNPRNGPR TRANSPORT BOARD BUDGET

Qu'il soit résolu que le Conseil de la
municipalité de La Nation approuve le
budget de 2012 révisé et adopté par la
Commission de transport GNPR le 20
janvier 2012.

Be it resolved that Council of The Nation
Municipality approve the revised 2012
NGPR Transport Board budget adopted
on January 20th, 2012.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Le Reflet re : publicité***Le Reflet re: publicity*****Résolution / Resolution no 64-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

PUBLICITÉ – ÉDITION SPÉCIALE –
JEAN-MARC LALONDEPUBLICITY – SPECIAL EDITION –
JEAN-MARC LALONDE

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve
l'achat de publicité pour l'édition
spéciale rendant hommage à Jean-Marc
Lalonde, dans le Reflet, provenant du
fonds de l'administration pour la
grandeur suivante :

Be it resolved that Council approve to
purchase publicity in the *Reflet*, for a
special edition to pay tribute to Jean-
Marc Lalonde from the administration
fund for the following size:

5 x 3 200,00 \$

5 x 3 \$200.00

Adoptée

Carried

13.2

**Police provinciale de l'Ontario re : Ontario Provincial Police re:
remboursement de dépenses recoverable expenses**

Résolution / Resolution no 65-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

REMBOURSEMENT DE DÉPENSES

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation demande à la Police provinciale de l'Ontario le remboursement des dépenses des détachements de Russell et Hawkesbury à la commission des Services Policiers de La Nation.

Adoptée

RECOVERABLE EXPENSES

Be it resolved that Council of The Nation Municipality request from the Ontario Provincial Police to reimburse the recoverable expenses from the Russell and Hawkesbury Detachments to The Nation Police Services Board.

Carried

13.3

**Chevaliers de Colomb de St-Albert re : Chevaliers de Colomb de St-Albert re :
don donation**

Résolution / Resolution no 66-2012

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DON – CHEVALIERS DE COLOMB DE ST-ALBERT

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don aux Chevaliers de Colomb de St-Albert, pour les activités du 3 mars 2012, au montant de 200,00 \$, provenant du compte de don du quartier 3.

Adoptée

DONATION – CHEVALIERS DE COLOMB DE ST-ALBERT

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Chevaliers de Colomb de St-Albert*, for the activities of March 3rd, 2012, in the amount of \$200.00, to be taken from Ward 3 donation account.

Carried

13.4

**Paroisse St.Viateur de Limoges re : Paroisse St.Viateur de Limoges re:
don donation**

Résolution / Resolution no 67-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DON – PAROISSE ST.VIATEUR DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Paroisse St-Viateur de Limoges, pour des rénovations à l'église, au montant de 100,00 \$, provenant du compte de don du quartier 4.

Adoptée

DONATION – PAROISSE ST.VIATEUR DE LIMOGES

Be it resolved that Council approve giving a donation to the *Paroisse St-Viateur de Limoges*, for church renovations, in the amount of \$100.00, to be taken from Ward 4 donation account.

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de l'Association canadienne du transport urbain

Le rapport de l'Association canadienne du transport urbain concernant l'application de la TPS et de la TVH aux services de transport en commun fut présenté.

Report from the Canadian Urban Transit Association

The report from the Canadian Urban Transit Association concerning the application of the GST/HST to transit services was presented.

14.2

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant la nouvelle source d'eau à Limoges fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the new water source in Limoges was presented.

14.3

Rapport de la Police provinciale de l'Ontario

Le rapport de la Police provinciale de l'Ontario concernant le programme R.I.D.E. (juillet à septembre 2011) fut présenté.

Report from the Ontario Provincial Police

The report from the Ontario Provincial Police concerning the R.I.D.E. program (July to September 2011) was presented.

14.4

Rapport de la Police provinciale de l'Ontario

Le rapport de la Police provinciale de l'Ontario concernant le programme R.I.D.E. (octobre à décembre 2011) fut présenté.

Report from the Ontario Provincial Police

The report from the Ontario Provincial Police concerning the R.I.D.E. program (October to December 2011) was presented.

14.5

Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.6

Rapport du Ministère de l'Environnement

Le rapport du Ministère de l'Environnement concernant le système d'égouts de Fournier fut présenté.

Report from the Ministry of the Environment

The report from the Ministry of the Environment concerning the Fournier sewer system was presented.

14.7

Rapport de la Conservation de la Nation sud

Le rapport de la Conservation de la Nation sud concernant la contribution annuelle de la municipalité fut présenté.

Report from the South Nation Conservation Authority

The report from the South Nation Conservation Authority concerning the municipality's annual levy was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE**Résolution / Resolution no 68-2012**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 6 février 2012 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the February 6th, 2012 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES CONFIRMATION OF COUNCIL
DU CONSEIL PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 69-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 9-2012

Qu'il soit résolu que le règlement no 9-2012 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 6 février 2012 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW NO. 9-2012

Be it resolved that By-law no. 9-2012 to confirm Council's proceedings at its meeting of February 6th, 2012 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT

Résolution / Resolution no 70-2012

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 23.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:23 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk